



International Rail Transport Committee
Comité international des transports ferroviaires
Internationales Eisenbahntransportkomitee



ГЛВ-ЦИМ/СМГС

**Руководство по накладной ЦИМ/СМГС
от 1-го сентября 2006 года**

22-е дополнение от 1-го июля 2016 года

Данное дополнение включает в себя:

- новые страницы 1/2,
- новые страницы 1/2 Приложения 1,
- новые страницы 8/9 Приложения 4,
- новые страницы 7 Приложения 9.

Согласно решению Генеральной ассамблеи ЦИТ от 5-го ноября 2009 года, дополнения к ГЛВ ЦИМ/СМГС, а также его новые издания будут предоставляться только в электронной форме. Мы обращаемся к Вам с просьбой распечатывать необходимые документы для соответствующих отделов Вашего предприятия самостоятельно.

Изменения обозначены с краю.



1 июля 2016 г.

Руководство по накладной ЦИМ/СМГС

Вступление в силу с 1 сентября 2006 г.

Общественно доступный документ

В соответствии с пунктом 2.5 а) Статута ЦИТ настоящий документ имеет **рекомендательный характер** и является обязательным для членов ЦИТ только в случае, если они принимают его положения (принцип присоединения).

© 2006 Международный комитет железнодорожного транспорта (ЦИТ)
www.cit-rail.org
 Организация сотрудничества железных дорог (ОСЖД)
www.osjd.org

Дополнение №	Действует с	Дополнение №	Действует с
1	2007-07-01	18	2014-07-01
2	2008-01-01	19	2014-11-01
3/4	2008-07-01	20	2015-07-01
5	2009-01-01	21	2016-01-01
6	2009-07-01	22	2016-07-01
7	2010-01-01		
8	2010-02-09		
9	2010-05-01		
10	2010-07-01		
11	2011-07-01		
12	2012-01-01		
13	2012-07-01		
14	2013-02-15		
15	2013-03-15		
16	2013-07-01		
17	2014-02-01		

Содержание

Страница

А.	Общие положения	
1	Сокращения	4
2	Определения	4
3	Цель Руководства	6
4	Область применения	6
Б.	Общие положения по бумажной / электронной накладной	
5	Правовая основа	7
6	Условия по применению	7
7	Содержание накладной	7
8	Языки	7
9	Места переотправок	7
10	Стороны договора	8
11	Оплата расходов	8
12	Ответственность, коммерческий акт ЦИМ/СМГС, претензии ЦИМ/СМГС, выплата сумм возмещений	8
13	Пломбы	10
14	Разрешения, согласование	11
15	Таможенное оформление	14
16	Опасные грузы	14
17	Зарезервирован	14
18	Перевозочные приспособления	14
В.	Бумажная накладная	
19	Образец	14
20	Несколько вагонов, контейнеров, перевозимых по одной накладной ЦИМ/СМГС	15
Г.	Электронная накладная	
21	Принцип функциональной эквивалентности по ЦИМ	15
22	Принцип договорённости между перевозчиками, отправителями, получателями, применяющими СМГС	15
23	Соглашение об электронном обмене данными в международном железнодорожном грузовом сообщении (Соглашение ЭОД)	16
24	Зарезервирован	16
Д.	Заключительные положения	
25	Внесение изменений и дополнений	16
26	Заявления о применении/окончании применения	16

Приложения

1	Список членов ЦИТ и участников СМГС, применяющих данное Руководство, и маршруты	}
2	Пояснения по заполнению накладной ЦИМ/СМГС	
3	Список мест переотправок	
4	Список адресов служб, в которые направляются заявления на согласование	}
5	Образец накладной ЦИМ/СМГС	
5.1	Образец дополнительного экземпляра дорожной ведомости накладной ЦИМ/СМГС	
6	Зарезервирован	
7.1	Пояснения по заполнению и содержанию ведомости вагонов ЦИМ/СМГС	
7.2	Образец ведомости вагонов ЦИМ/СМГС	
7.3	Пояснения по применению и содержанию ведомости контейнеров ЦИМ/СМГС	
7.4	Образец ведомости контейнеров ЦИМ/СМГС	
7.5	Порядок действий при отцепке вагонов / контейнеров от группы вагонов / контейнеров, перевозимых по одной накладной	
8	Пояснения по оформлению коммерческого акта ЦИМ/СМГС	
8.1	Образец коммерческого акта ЦИМ/СМГС	
9	Список адресов перевозчиков, которым пересылаются для рассмотрения претензии ЦИМ/СМГС	}

A. Общие положения

1 Сокращения

ГЛВ-ЦИМ	Руководство по накладной ЦИМ
ГТМ-ЦИТ	Руководство ЦИТ по грузовому сообщению
КОТИФ	Конвенция о международных железнодорожных перевозках
ННМ/ГНГ	Гармонизированная номенклатура грузов
ОСЖД	Организация сотрудничества железных дорог
ОУП-ЦИМ	Общие условия перевозок для международного железнодорожного грузового сообщения, разработанные и рекомендованные ЦИТ
РИД	Регламент о международной железнодорожной перевозке опасных грузов (Приложение С к КОТИФ)
СМГС	Соглашение о международном железнодорожном грузовом сообщении
ИТЕ	Интермодальная транспортная единица
ЦИМ	Единые правовые предписания к договору о международной железнодорожной перевозке грузов (Приложение В к КОТИФ)
ЦИТ	Международный комитет по железнодорожному транспорту

2 Определения

Железная дорога	Инфраструктура, расположенная на территории одного государства - участника СМГС
Место перегрузки/ перестановки колёсных пар	Место перегрузки отправки или перестановки колёсных пар при смене колеи
Место переотправки	Место изменения режима правового регулирования перевозок по ЦИМ и СМГС. Данное место переотправки одновременно является также <ul style="list-style-type: none"> - в сообщении ЦИМ → СМГС: местом доставки согласно ЦИМ и станцией отправления согласно СМГС, - в сообщении СМГС → ЦИМ: станцией назначения согласно СМГС и местом приёма груза согласно ЦИМ
Накладная ЦИМ/СМГС	Накладная ЦИМ/СМГС согласно Приложению 5 данного Руководства, которая является подтверждением заключения договоров перевозки по ЦИМ и СМГС в сообщении между государствами, применяющими ЦИМ и СМГС.
Необычная отправка	Для сферы ЦИМ действует следующее определение согласно Памятке МСЖД 502-1: «Отправка груза считается необычной, если груз из-за своих внешних размеров, своей массы или своих качеств, принимая в расчёт железнодорожные сооружения, устройства или вагоны, становится причиной особых сложностей для задействованных перевозчиков, и поэтому данная отправка может быть допущена к перевозке только при особых технических или производственных условиях».



Приложение 1

(к пунктам 4, 25 у 26 настоящего Руководства)

Список членов ЦИТ и участников СМГС, применяющих данное Руководство, и маршруты

1 Члены ЦИТ	2 Участники СМГС
<p>Азербайджанские железные дороги (АЗ) / Azerbaijan Railways CJSCo. (AZ) ООО Балтик Порт Рейл Мукран (БПРМ) / Baltic Port Rail Mukran GmbH (BPRM) БДЖ Карго ЕООД (БДЖ ТП) / BDZ Cargo EOOD (BDZ TP) Групп Феровиар Роман (ГФР) (Румыния) / Grup Feroviar Român S.A. (GFR) Гюзев Карго Венгрия Зрт. / Раабербан Карго ООО GYSEV CARGO Zrt. / Raaberbahn Cargo GmbH ЕРС Рейлвейс Б.В./ERS Railways B.V. Железные дороги Исламской Республики Иран (РАИ) Railway of Islamic Republic of Iran (RAI) ИТЛ Железнодорожное Общество с О.О. / ITL Eisenbahngesellschaft mbH ДБ Шенкер Рэйл Германия АО / DB Schenker Rail Deutschland AG ДБ Шенкер Райл Польша / DB Schenker Rail Polska S.A. АБ ДФДС Сивэйс Литва / AB DFDS Seaways Lithuania Латвийские железные дороги (LDZ) / Lettische Eisenbahnen (LDZ) АО Литовские железные дороги (LG) / Litauische Eisenbahnen AG (LG) Польские государственные железные дороги (PKP AG) Polnische Eisenbahnen (PKP AG) Райлтранс Интернационал с.р.о. / Railtrans International, s.r.o. Рэйл Карго Австрия (РКА) / Rail Cargo Austria (RCA) Рейл Карго Кериер КФТ / Rail Cargo Carrier Kft. ЗАО Рэйл Карго Хунгария (РЦХ) / Rail Cargo Hungaria Zrt. (RCH) СНЦБ/НМБС (Бельгия) / SNCB / NMBS АО Железнодорожное общество Карго Словакия (АО ЗССК КАРГО) Železničná Spoločnosť Cargo Slovakia a.s. (ZSSK CARGO) Трениталия / Trenitalia S.p.A. Государственная администрация железнодорожного транспорта Украины (Укрзалізниця) Staatsverwaltung des Eisenbahntransportes der Ukraine (UZ) ЦФЛ Карго (Люксембург) / CFL Cargo АО ЧД Карго / ČD Cargo, a.s. (CDC) Национальная железнодорожная компания "ЧФР Марфа" (Румыния) Societatea Națională de Transport Feroviar de Marfă "C.F.R. Marfă" – S.A. (CFR Marfă) Национальное общество французских железных дорог Société Nationale des Chemins de fer Français (SNCF) АО УНИКОМ ТРАНЗИТ (УТЗ) / UNICOM TRANZIT (UTZ) Закрытое акционерное общество «Южно-кавказская железная дорога» (ЗАО «ЮКЖД») Closed Joint-Stock Company "South Caucasus Railway" (CJSC "SCR") Швейцарские федеральные железные дороги (SBB) Schweizerische Bundesbahn AG (SBB) Словенские железные дороги (SŽ) / Slovenske železnice, d.o.o. (SŽ) Slovenská železničná dopravná spoločnosť, a.s. (СЗДС) Prvá Slovenská železničná, a.s. MMV Rail Romania B Logistics NV Rail Cargo Carrier Bulgaria Ltd</p>	<p>Азербайджанская Республика Республика Беларусь Республика Болгария Венгрия Демократическая Республика Грузия Республика Казахстан Кыргызская Республика Латвийская Республика Литовская Республика Республика Молдова Монголия Республика Польша Российская Федерация Словацкая Республика Украина Эстонская Республика</p>

Перевозчик	Сокращённое обозначение
ERS Railways B.V./EPC Рейлвейс Б.В.	ERS Railways
Адресс: Waalhaven Zuidzijde 2B, NL-3088 HH Rotterdam Niederlande/Нидерланды	
Телефон: Факс: E-mail:	
Перевозчик	Сокращённое обозначение
UNICOM TRANZIT/АО УНИКОМ ТРАНЗИТ	UTZ
Адресс: Str. Campul Pipera, nr. 125/9 Voluntari, Jud. Ilfov 077190 Rumänien / Румыния <u>Abteilung für Verkehr/Департамент транспорта</u>	
Телефон: (+41) 21 233 33 28 Факс: (+41) 21 232 98 85 E-mail: mihai.olaru(at)unicom-group.ro	
Перевозчик	Сокращённое обозначение
Prvá Slovenská železničná, a.s.	PSZ
Адресс: Ružová dolina 10 821 09 Bratislava / Братислава Slovenská republika/ Словацкая Республика	
Телефон: (+421) 366345654 Факс: (+421) 366304131 E-mail: masiar@psz.sk	
Перевозчик	Сокращённое обозначение
MMV Rail Romania	MMV
Адресс: George Cosbuc street no 11 ap. 2 400375 Cluj Napoca / Ключ Напока RO / Румыния	
Телефон.: (+40) 371 320 425 Факс: (+40) 371 320 425 E-Mail: office@mmvrail.ro	
Перевозчик	Сокращённое обозначение
B Logistics NV	B Logistics NV
Адресс: Legal dept. Koning Albert II Laan 37 1030 Brüssel / Брюссель Belgien / Бельгия	
Телефон.: (+32) 2 432 90 00 Факс: (+32) 2 432 90 05 E-Mail: info@blogistics.be	

Перевозчик	Сокращённое обозначение
Rail Cargo Carrier Bulgaria Ltd.	
Адрес:	43, Bregalnitsa Str 1303 Sofia / София Bulgaria / Болгария
Телефон.:	(+359) 895 487 507
E-Mail:	popov.pencho@railcargo.com

Unternehmen	Перевозчик
MMV Rail Romania	ММВ Рейл Романия
Adresse: George Cosbuc street no 11 ap. 2 400375 Cluj Napoca RO	Адрес: George Cosbuc street no 11 ap. 2 400375 Cluj Napoca / Ключ Напока RO / Румыния
Tel.: (+40) 371 320 425	Телефон: (+40) 371 320 425
Fax: (+40) 371 320 425	Факс: (+40) 371 320 425
E-Mail: office@mmvrail.ro	E-mail: office@mmvrail.ro

Unternehmen	Перевозчик
B Logistics NV	Б Логистикс НВ
Adresse: Claims dept. Koning Albert II Laan 37 1030 Brüssel Belgien	Адрес: Claims dept. Koning Albert II Laan 37 1030 Brussels / Брюссель Belgien / Бельгия
Tel.: (+32) 2 432 90 00	Телефон: (+32) 2 432 90 00
Fax: (+32) 2 432 90 05	Факс: (+32) 2 432 90 05
E-Mail: info@blogistics.be	E-mail: info@blogistics.be

Unternehmen	Перевозчик
Rail Cargo Carrier Bulgaria Ltd.	Рейл Карго Керриер Болгария Лтд.
Adresse: 43, Bregalnitsa Str 1303 Sofia Bulgarien	Адрес: 43, Bregalnitsa Str 1303 Sofia / София Bulgaria / Болгария
Tel.: (+359) 895 487 507	Телефон: (+359) 895 487 507
E-Mail: popov.pencho@railcargo.com	E-mail: popov.pencho@railcargo.com

